



Société d'histoire et de généalogie du Plateau-Mont-Royal

Rapport annuel 2006

présenté aux membres et au conseil d'administration
de la SHGP à l'occasion de

l'Assemblée générale annuelle du 25 avril 2007
à l'Institut Notre-Dame du Bon-Conseil
1215, boulevard Saint-Joseph Est, Montréal

Richard Ouellet
président-fondateur de la SHGP



La Société d'histoire et de généalogie du Plateau-Mont-Royal

Bibliothèque de l'école secondaire Jeanne-Mance, 4240, rue de Bordeaux, Montréal H2H 1Z5
Courriel : info@histoireplateau.org • Internet : www.histoireplateau.org • Tél. 514.524.7201

Je reviendrai à Montréal

*Paroles : Daniel Thibon
Musique : Robert Charlebois*

*Je reviendrai à Montréal
Dans un grand Bœing bleu de mer
J'ai besoin de revoir l'hiver
Et ses aurores boréales*

*J'ai besoin de cette lumière
Descendue droit du Labrador
Et qui fait neiger sur l'hiver
Des roses bleues, des roses d'or*

*Dans le silence de l'hiver
Je veux revoir ce lac étrange
Entre le cristal et le verre
Où viennent se poser des anges*

*Je reviendrai à Montréal
Écouter le vent de la mer
Se briser comme un grand cheval
Sur les remparts blancs de l'hiver*

*Je veux revoir le long désert
Des rues qui n'en finissent pas
Qui vont jusqu'au bout de l'hiver
Sans qu'il y ait trace de pas*

*J'ai besoin de sentir le froid
Mourir au fond de chaque pierre
Et rejaillir au bord des toits
Comme des glaçons de bonbons clairs*

*Je reviendrai à Montréal
Dans un grand Bœing bleu de mer
Je reviendrai à Montréal
Me marier avec l'hiver
Me marier avec l'hiver*



Vue panoramique du parc Lafontaine vers 1910 - Anonyme © Musée McCord

TABLE DES MATIÈRES

- 1 – Fondation de la Société d'histoire et de généalogie du Plateau-Mont-Royal**
- 2 – Appuis officiels**
- 3 – Comités de travail**
- 4 – Local à l'école Jeanne-Mance**
- 5 – Publications : *Bulletin SHGP* et journal *Le Plateau***
- 6 – Liens avec les organismes**
- 7 – Liens avec les bénévoles et les membres**
- 8 – Conclusion et remerciements**

1 – Fondation de la SHGP

La Société d'histoire et de généalogie du Plateau-Mont-Royal (SHGP) a été mise sur pied afin de répondre à un besoin des gens du quartier de connaître leur histoire et celle de leurs ancêtres. De plus, la plupart des quartiers de l'île de Montréal possèdent déjà leur société d'histoire, ce qui n'était pas le cas dans le Plateau Mont-Royal.

1.1 – Rencontres préparatoires à la fondation de la SHGP

Avant la fondation officielle le 8 janvier 2006, les premières démarches ont été entreprises à l'automne 2005 en annonçant des rencontres de bénévoles dans le journal *Le Plateau*, et les réunions ont eu lieu au bureau du député **Daniel Turp**. Nous avons organisé également des rencontres avec la Corporation de développement économique et communautaire (CDEC), la Société d'histoire d'Outremont, le Projet Changement, un conseiller administratif à la ville de Montréal, **Pierre Pion**, l'actuel président de l'assemblée; **Dinu Bumbaru**, d'Héritage Montréal, et **Daniel Lefebvre**, attaché politique du député **Gilles Duceppe**.

La plus importante réunion de bénévoles avant la création de la SHGP s'est tenue le 13 décembre 2005 à la Maison de la Culture du Plateau, où plusieurs des membres actuels étaient présents. Quelques jours plus tard, le 18 décembre 2005, nous avons eu une première rencontre préparatoire à la fondation officielle de la SHGP.



La Maison de la Culture du Plateau Mont-Royal, 465, avenue du Mont-Royal Est, Montréal. Lieu de la première grande assemblée de bénévoles de la SHGP, le 13 décembre 2005. Étaient présents : Robert Ascah, Daniel Bazinet, Louise Bourdon, Monique Daigneault, Guy Demers, Marc Garneau, Claire Goyette, Lucie Grondin, Sylvie Guay, Catherine LeBorgne, Richard Ouellet et Marie-Ève Savard. Six d'entre eux sont devenues membres du premier conseil d'administration.

1.2 – Formation du premier conseil d'administration

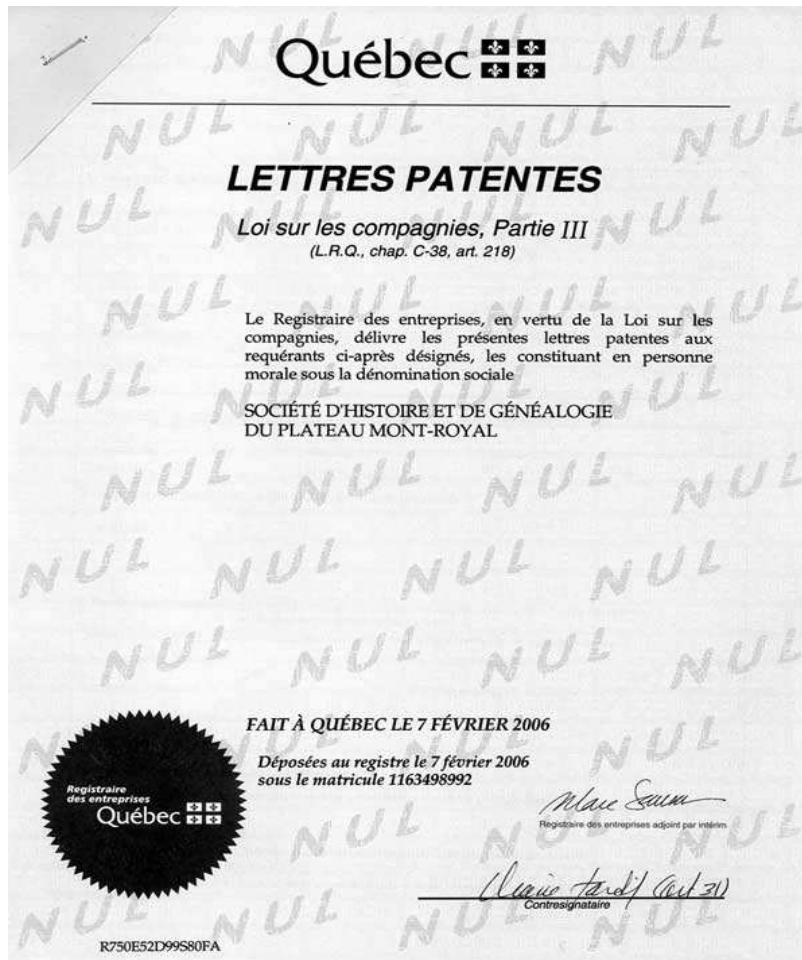
La Société d'histoire et de généalogie du Plateau-Mont-Royal a formé son premier conseil d'administration le 8 janvier 2006 au domicile du président et a été officiellement reconnue par lettres patentes le 7 février 2006.

Le premier conseil élu est composé des sept administrateurs suivants : **Richard Ouellet**, président; **Marie-Ève Savard**, secrétaire; **Sylvie Guay**, vice-présidente; **Robert Ascah**, trésorier; **Kevin Cohalan**, administrateur; **Daniel Bazinet**, administrateur; et **Monique Daigneault**, administratrice. Un total de 13 réunions du CA ont eu lieu pendant l'année, toutes au domicile du président, sauf celle du 13 décembre qui a eu lieu dans nos locaux de l'école Jeanne-Mance.

1.3 - Objectifs de la SHGP

Selon nos lettres patentes, les objectifs sont les suivants :

- Regrouper toutes les personnes intéressées à l'histoire du Plateau-Mont-Royal ainsi qu'à la généalogie de ses résidents.
- Stimuler l'intérêt de la population et faciliter la diffusion de l'information concernant les événements marquants et les faits historiques du quartier.
- Favoriser la conservation et la mise en valeur des sites, monuments et documents à caractère historique.
- Encourager les recherches et les visites éducatives sur l'histoire du Plateau Mont-Royal.



Lettres patentes de la SHGP, le 7 février 2006

2 – Appuis officiels des institutions

Plusieurs organismes nous ont écrit des lettres d'appui pour nous aider à démarrer la société d'histoire. Nous les publions sur notre site Internet (ordre alphabétique).

- **Le Père Pierre Côté**, vicaire épiscopal, Région Sud, diocèse de Montréal.
- **Michel Depatie**, directeur, Société de développement de l'avenue du Mont-Royal.
- **Helen Fotopulos**, mairesse de l'arrondissement Plateau-Mont-Royal.
- **Phyllis Lambert**, fondatrice du Centre Canadien d'Architecture.
- **Louise Letocha**, présidente du Conseil du patrimoine de Montréal.
- **Alain Perron**, rédacteur en chef du journal *Le Plateau*.
- **Jean-Pierre Pepin**, généalogiste agréé, propriétaire du Fonds Drouin.
- **Daniel Turp**, député de Mercier à l'Assemblée nationale du Québec.

Le Plateau-Mont-Royal

Montréal 

Assemblée du 6 mars 2006

Séance(s) tenue(s) le(s) 6 mars 2006

Numéro de la résolution CA06 250051

EXTRAIT DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DU PLATEAU-MONT-ROYAL TENUE LE 6 MARS 2006, À LA MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL SITUÉE AU 465, AVENUE DU MONT-ROYAL EST, à laquelle assistent les conseillères Josée Duplessis, Isabel Dos Santos, Eleni Fakotakis et les conseillers Michel Prescott, Michel Labrecque et Richard Bergeron, siégeant sous la présidence de Helen Fotopulos, mairesse d'arrondissement, formant le conseil au complet.

MOTION D'APPUI À LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DE GÉNÉALOGIE DU PLATEAU-MONT-ROYAL

ATTENDU QUE la venue d'une société d'histoire et de généalogie dans Le Plateau-Mont-Royal permettrait de stimuler la recherche historique et le sentiment d'appartenance des citoyens à leur quartier, en plus de rappeler la mémoire des ancêtres qui l'ont habité grâce à la recherche généalogique;

ATTENDU QUE l'arrondissement du Plateau-Mont-Royal soulignera en l'an 2006 plusieurs événements historiques, tels que le 400e anniversaire de la naissance de Jeanne Mance, cofondatrice de Ville-Marie et de l'Hôtel-Dieu de Montréal, de même que le centenaire de la présence grecque et le 53e anniversaire de la présence portugaise;

ATTENDU QUE l'arrondissement du Plateau-Mont-Royal est reconnu par les médias internationaux, notamment les magazines *Utne Reader* et *Wallpaper*, comme un des quartiers les plus dynamiques et créatifs en Amérique du Nord;

ATTENDU QUE la présence de nombreux artistes ayant résidé dans le Plateau-Mont-Royal constitue une grande richesse pour l'histoire de l'arrondissement, à travers l'œuvre du poète Émile Nelligan, les *Chroniques du Plateau Mont-Royal* de Michel Tremblay, ou l'engagement social de Gérald Godin, le député-poète à l'Assemblée nationale du Québec;

ATTENDU QUE le passé ouvrier de l'arrondissement du Plateau, qui fait la fierté des résidents actuels, fut marqué par des événements historiques majeurs, tels que l'exploitation des carrières de pierre destinée au patrimoine religieux, et l'arrivée du tramway dès 1860, favorisant le passage du Plateau d'une zone rurale à une grande banlieue urbaine;

ATTENDU QUE le patrimoine religieux de l'arrondissement du Plateau-Mont-Royal est plus fragile que jamais, comme l'a démontré récemment la possibilité de déménagement du site des Carmélites;

Il est proposé par madame Helen Fotopulos, appuyée par madame Josée Duplessis, et résolu :

DE saluer la fondation officielle de la Société d'histoire et de généalogie du Plateau-Mont-Royal, reconnue officiellement par lettres patentes le 7 février 2006;

DE mandater la Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social pour accompagner la Société dans sa recherche de locaux;

D'acheminer la présente résolution au maire de Montréal, à tous les membres du comité exécutif de la Ville de Montréal, ainsi qu'aux membres de l'Assemblée nationale du Québec et du Parlement canadien à Ottawa, dont les comtés recoupent le territoire de l'arrondissement du Plateau-Mont-Royal.

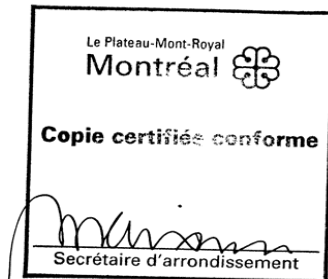
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

1062197010
65.002

-- Signé par Marc CHIASSON/MONTREAL le 2006-03-12 13:56:00, en fonction de /MONTREAL.

Marc CHIASSON

Secrétaire d'arrondissement



Résolution de l'arrondissement du Plateau-Mont-Royal en appui à la SHGP

3 - Comités de travail

3.1 - Généalogie

Nous travaillons actuellement sur une compilation informatique des naissances pour la paroisse Saint-Jean-Baptiste, et ce, à partir des archives numérisées de l'Institut Drouin, fournies par **Jean-Pierre Pepin**, propriétaire du fonds Drouin. Le projet est en cours et sa réalisation demande la participation de nombreux bénévoles. Nous avons aussi été mis en contact avec **Berthe Casaubon**, octogénaire résidente du Plateau et spécialiste en généalogie.

3.2 - Centre de documentation

Notre centre de documentation en est encore à ses débuts car le problème majeur est la rareté des documents d'histoire spécifique au Plateau; raison de plus qui vient justifier l'existence de la SHGP. De plus, la cueillette de documents représente un travail de longue durée. Le centre est mis sur pied uniquement grâce aux dons de nos membres, comme par exemple le livre *Montréal en Images*, un don de **Kevin Cohalan**; le livre *Noms et lieux du Québec*, de la Commission de toponymie du Québec, un don de **Robert Ascah**, ou le journal *Le centenaire de la paroisse Immaculée-Conception*, publié en 1987, qui nous a été donné par l'archiviste de cette paroisse. Nous avons actuellement une centaine de documents et de revues d'histoire et avons commencé à faire l'inventaire informatique. Je voudrais souligner l'acquisition de deux collections de journaux très importants pour le quartier :

- Le journal *Le Guide Mont-Royal*, qui a été publié dans le quartier de 1938 à 1995 qui nous a été donné par la Société historique de Saint-Henri. Le journal est relié pour chaque année dans la période 1980-90 et peut être consulté à notre centre de documentation.



Les locaux actuels du journal *Place Publique*, sur l'avenue du Parc

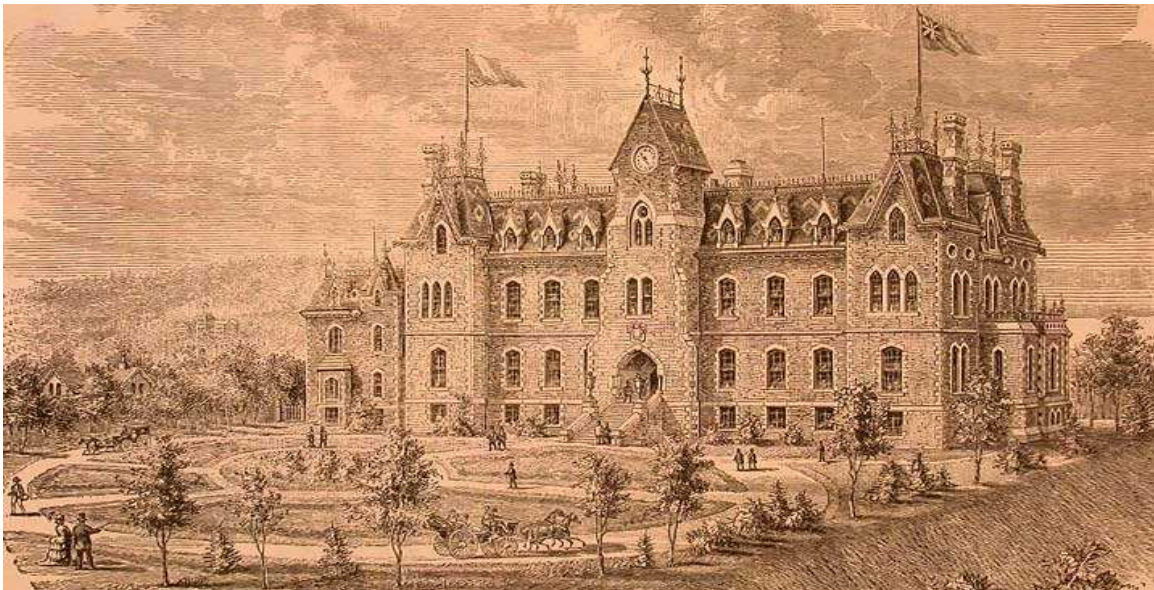
- Le Centre d'écologie urbaine de Montréal nous a offert une collection complète du journal *Place Publique* qu'il publie depuis une quinzaine d'années.

3.3 - Comité des témoignages des aînés

Ce comité a pour but de recueillir des témoignages écrits des gens aînés du quartier qui racontent leur histoire ou celle d'un proche qui a vécu longtemps dans le quartier. Nous avons recueilli et enregistré le témoignage de **Yolande Leblanc**, conseillère pendant une quinzaine d'années de l'ex-député **Gérald Godin**.

Nous avons rencontré la direction de l'Institut Notre-Dame du Bon-Conseil, en particulier **sœur Dolorès Riopel** et **sœur Lorette Langlais**, afin de proposer un projet de recueil de témoignage des membres de la communauté. Une de nos membres, **Camille Marchand**, a recueilli le témoignage d'une religieuse, **sœur Rose-Aimée Bourgeois**, de l'Institut Notre-Dame du Bon-Conseil de Montréal, lequel fera l'objet d'une publication prochainement.

3.4 – Photos et blogue



École Le Plateau, un magnifique édifice du 19^e siècle, qu'on retrouve sur le site Internet de la SHGP. Son histoire fera bientôt l'objet d'une publication.

Beaucoup de photos d'histoire du quartier ont été compilées dans notre site Internet, à partir de recherches de nos membres. Avec la collaboration de **Kevin Cohalan** et les recherches de **Nikos Karabineris**, nous affichons une galerie de photos d'époque de l'avenue du Parc sur notre site Internet. Le blogue est un autre exemple de recherche de photos d'époque. Le blogue est essentiellement une présentation interactive de photos anciennes du quartier, accompagnées de textes de **Gabriel Deschambault** et les commentaires du public internaute. Le blogue est accessible sur notre site Internet à partir de la page d'accueil et ce, tout à fait gratuitement. Exemple de photos et textes :

- Blogue du 24 novembre 2006 : *L'Épicerie de M. Paquette au début du siècle*
- Blogue du 15 novembre 2006 : *Des "bécosses" sur le Plateau?..ben oui!*

3.5 – Site Internet

Grâce au travail de **Marc Beaugrand-Champagne**, spécialiste en informatique, un site Internet de la SHGP d'un grand intérêt a été mis sur pied. Il contient un grand nombre d'informations, une liste des principaux centres de recherche d'histoire du Plateau et de Montréal, nos coordonnées, la liste complète de nos activités et beaucoup d'autres renseignements. Nous avons reçu beaucoup de commentaires élogieux de la part de nos membres à propos de ce site.

4 – Le local de l'école Jeanne-Mance

La recherche d'un local a monopolisé des dizaines d'heures de recherche depuis plus d'un an, à commencer par la visite de la caserne 26 de l'avenue Mont-Royal. Nous avons aussi fait des démarches auprès du Théâtre du Rideau vert, du centre Calixa-Lavallée, de la Maison de la Culture, de l'église Saint-Jean-Baptiste, et auprès de nombreux gestionnaires et élus de l'arrondissement et de la ville de Montréal. Je pense à **Isabelle Cadrin**, directrice de Culture Plateau, **Claude Dauphin**, du comité exécutif de la ville de Montréal, **Serge Tremblay**, chef des pompiers; **Helen Fotopulos**, mairesse de l'arrondissement, **M. Benoît Labonté**, responsable du dossier de la Culture à la ville de Montréal.

Après un an et demi de recherche d'un local, nous avons eu la chance de trouver un local gratuitement à la bibliothèque de l'école Jeanne-Mance grâce à un membre de notre conseil d'administration, **Robert Ascah**, employé à la retraite de la CECM, qui a pris contact avec Michel Guenet, commissaire scolaire du quartier. De plus, **Sylvie Guay**, vice-présidente de la SHGP, a aussi pris part activement dans la conclusion de l'entente conclue avec la direction de l'école.

4.1 - Un vin d'honneur pour l'inauguration du local

L'aménagement du siège social de la SHGP a donc eu lieu en décembre 2006 et nous avons eu un vin d'honneur le 13 décembre pour souligner notre premier conseil dans ce local, un an, jour pour jour, après notre première réunion de bénévoles. Le local actuel de La Société d'histoire et de généalogie du Plateau-Mont-Royal est donc situé à la Bibliothèque de l'école secondaire Jeanne-Mance, 4240, rue de Bordeaux, Montréal, et le local est accessible aux membres ainsi qu'au grand public sur rendez-vous.

5 – Publications de la SHGP

5.1 - *Bulletin de la SHGP*

En décembre 2006, nous avons publié notre premier bulletin d'information de huit pages. Il a été expédié à tous nos membres par la poste ainsi qu'à plusieurs centaines de commerces du quartier, aux écoles et aux Archives nationales du Québec et du Canada. Des copies sont toujours disponibles en faisant parvenir une demande écrite. Dans ce bulletin, nous avons pris position contre le changement de nom de l'avenue du Parc et nous avons gagné notre pari puisque le maire de Montréal, **M. Gérald Tremblay** est revenu sur sa décision.

5.2 – Publication de textes dans le journal *Le Plateau*

Grâce à la collaboration de M. **Alain Perron**, rédacteur en chef du journal *Le Plateau*, nous avons publié plusieurs articles sur l'histoire du quartier.

Textes de **Gabriel Deschambault** publiés dans le journal *Le Plateau* :

Histoire de l'église Sainte-Agnes : 8 octobre 2006

L'avenue du Mont-Royal en 1943 : 22 octobre 2006

L'avenue du Parc au tournant du siècle : 29 octobre 2006

Textes de **Richard Ouellet** publiés dans le journal *Le Plateau* :

L'histoire de la caserne 26 : 12 novembre 2006

L'ancien hôtel de ville de DeLorimier : 19 novembre 2006

L'histoire de la caserne 26 (2^e partie) : 31 décembre 2006 :

6 – Liens avec les organismes

6.1 - Obtention de statut d'organisme de charité pour fin d'impôt

Nous avons obtenu le statut d'organisme de charité auprès de l'Agence du revenu du Canada. Nous pouvons donc émettre des reçus déductibles d'impôt à nos donateurs. Ce dossier a été mené par **Robert Ascah**, qui a insisté sur le rôle éducatif d'une société comme la nôtre, aspect qui a été central dans l'attribution de notre statut.

6.2 – Membre de la Fédération des sociétés d'histoire du Québec

La SHGP est membre de la Fédération des sociétés d'histoire du Québec depuis le 30 mai 2006 et notre société souscrit à une police d'assurance de responsabilité civile. De plus, la FSHQ publie une revue d'histoire et publie un communiqué : *Le Fil d'histoire*, qui nous informe sur l'ensemble des activités des sociétés d'histoire au Québec.

6.3 – Obtention de subventions

Nous avons reçu trois sources de financement en 2006, qui seront présentées en détail dans le rapport du trésorier de la SHGP, **Robert Ascah**. En résumé, les trois sources sont les cotisations des membres, l'aide financière du député de Mercier et celui de la Caisse populaire Saint-Stanislas.

6.4 – Collaboration avec Héritage Montréal

Un des plus anciens quartiers de Montréal, le quartier Lafontaine, fait partie des lieux mis en valeur sur le nouveau site Internet *Mémorable Montréal*, lancé par Héritage Montréal en 2006, et auquel a participé notre trésorier **Robert Ascah**, ainsi qu'un autre de nos membres, **Kevin Cohalan**.

6.5 – Rencontres avec d'autres organismes

Parmi les nombreuses rencontres avec les organismes et intervenants du Plateau en 2006, mentionnons celles-ci :

- 5 jan. 2006 – **Kevin Cohalan**, directeur, Centre d'action bénévole de Montréal
- 11 jan. 2006 – **Annie Vidal**, CDEC, pour les demandes d'aides financières
- 11 jan. 2006 – **Pierre Pion**, conseiller administratif, Ville de Montréal
- 9 fév. 2006 - **Helen Fotopulos**, mairesse du Plateau
- 13 fév. 2006 - **Père Édouard Bussière**, Monastère des Pères du Saint-Sacrement
- 14 fév. 2006 - **Benoît Labonté**, Patrimoine Montréal
- 24 fév. 2006 - Centre Jean de Lalande, pour le comité des témoignages
- 28 fév. 2006 – **Éric Billard**, Projet Changement
- 2 mars 2006 - **Michel Depatie**, Société de développement de l'avenue du Mont-Royal
- 17 mars 2006 - **Daniel Turp**, Député de Mercier
- 23 mars 2006 - **Isabelle Cadrin**, directrice Culture Plateau, pour la recherche de local
- 6 avril 2006 - **Claude Dauphin**, comité exécutif, ville de Montréal, **Serge Tremblay**, chef des pompiers
- 27 avril 2006 – Réunion des bénévoles au Centre du Plateau, pour la formation des comités de travail
- 15 mai 2006 - Comité Témoignages des aînés
- 17 mai 2006 - **Alain Mongeau**, curé de la paroisse Saint-Jean-Baptiste
- 29 août 2006 – Rencontre avec **Hélène-Andrée Bizier**, auteur
- 10 sept. 2006 – Rencontre avec **Yolande Leblanc**, ex-attachée politique de **Gérald Godin**
- 18 sept. 2006 - Participation au dîner communautaire du député **Daniel Turp**
- 27 sept. 2006 - Rencontre avec **Mme Casaubon**, spécialiste en généalogie
- 30 sept. 2006 - Rencontre avec **Marguerite Cera-Sigouin**, peintre et aînée du Plateau
- 5 oct. 2006 - Comité de lecture – lecture des articles à publier
- 25 oct. 2006 - Rencontre avec **Dolorès Riopel**, s.b.c. et **Soeur Lorette Langlais**,
Supérieure générale de l'Institut Notre-Dame du Bon-Conseil de Montréal.
- 29 oct. 2006 - Soirée reconnaissance des bénévoles, offerte par l'arrondissement
- 18 déc. 2006 - Rencontre avec **André Girard**, prés. de la Société d'histoire d'Outremont

7 – Liens avec les bénévoles et les membres

Nous avons organisé plusieurs réunions de bénévoles pendant l'année 2006. Parmi les plus significatives, soulignons celle du 27 avril 2006, offerte au Centre du Plateau, boulevard Saint-Joseph Est, où nous avons mis en place les comités de travail après la présentation Power Point de la SHGP par **Daniel Bazinet**, membre du CA.

De plus, une soirée de reconnaissance des bénévoles, offerte par l'arrondissement, a eu lieu en octobre 2006 à laquelle nous avons participé. Concernant les membres actifs de la SHGP, en date du 31 décembre, plus d'une quarantaine de membres ont été recrutés, et ceux-ci ont fourni une cotisation annuelle de 10\$. Même si ceux-ci ont payé au cours de l'année 2006, cette cotisation s'applique pour 2007, puisque nous n'avons pas offert d'activités aux membres en 2006.

8 – Conclusion et remerciements

Nous sommes fiers de notre bilan, et nous croyons répondre à un besoin réel d'intérêt des résidents à connaître l'histoire de leur quartier et celle de leurs ancêtres. Je profite de l'occasion pour remercier tous les membres du conseil d'administration qui ont donné de leur temps de façon bénévole pour l'année 2006, à commencer par celles qui nous ont quitté pendant l'année (**Sylvie Guay, Marie-Ève Savard, Maude Péloquin**), ceux ou celle qui nous quittent aujourd'hui (**Monique Daigneault, Daniel Bazinet** et **Marc Beaugrand-Champagne**) et à ceux et celles qui se présentent ou se représentent (**Robert Ascah, Kevin Cohalan, Lise Lortie, Dolorès Riopel, Gabriel Deschambault, Camille Marchand**). La pionnière, **Monique Daigneault**, qui m'a accompagné dans les premières réunions avec la ville de Montréal, Héritage Montréal; à **Sylvie Guay**, vice-présidente qui nous a aidé à obtenir le local de l'école Jeanne-Mance, à **Daniel Bazinet**, qui a fait une excellente présentation de la SHGP lors de la réunion des bénévoles, à **Marc Beaugrand-Champagne**, qui a fait un travail remarquable en concevant et en mettant en ligne notre site Internet, à **Marie-Ève Savard et Maude Péloquin**, qui ont toutes deux été secrétaires de la société d'histoire. Merci également aux nombreux bénévoles qui ont donné de leur temps tout au long de l'année 2006. Merci aussi à sœur **Dolorès Riopel** pour nous accueillir aujourd'hui dans les locaux de sa communauté.

Nous en profitons pour inviter tous nos membres à notre prochaine conférence sur la vie de **Jeanne Mance**, qui sera donnée par le **Dr Joubert**, le 12 mai prochain au Musée des Hospitalières.

Merci et bonne fin de soirée.

Richard Ouellet, président, SHGP
Le 25 avril 2007